

EFESIOS

Ati pũurore ca wede majuropeerijea, Ɛmũreco Pacu cũ ca tiipe ca wajoa nucãtiipe cũ ca cõorica cuu ca earo, cũ ca jeeñorique niipetirijepũrena Cristo wado cũ ca doti niirije ca nii earo cũ ca tiipere wede. Ate o biro Ɛmũreco Pacu cũ ca tiipe aperã peera ca majiña manirije ca niicãrijere cũ yaarã wadore teere cũja ca majiro tiimi.

Ati pũurore cũ ca owa jũorique ape pũurorire biro biiti (1.1-2).

Pũa wãme nii ca nii majuropeerije: Ca nii jũori wãme (1.3–3.21), jĩcãri mena añuro niiriquere, Ɛmũreco Pacu cũ yaarãre beje jeegu cũ ca tiirica wãmere, cũ Macũ Jesucristo jũori ñañarije cũja ca tiiriquere acobo, teere cũjare ametũene, cũ ca tiirica wãmere, Cristo bojocare cũ ca mairije do biro ca tiiya manirijepũ ca niirijere, wede.

Jiro macã wãme pea (4.1–6.20): Añuri Yeri jũori jĩcãri mena añuro niiriquere, Cristo jũori wãma wãme cati niiriquere, Ɛmũreco Pacu puna ca niirã “O biiri wãme ca bii niiparã niima” cũ ca ñi wederiquere, wede.

Ca yapanori tabepũra Tíquicore cũ ca tiicojo copere wede yapano ea (6.21-24).

Cristore ca tũo nũnũjeerã jĩcãri mena añuro cũja ca niirijere ñi cõoñagu cũ ca ñirique pea itia wãme nii: Cristore ca tũo nũnũjeerã cũ upũ nii, Cristo pea cũja dũpũga, cũjare ca jũo niigu niimi; wii ca emũari wiire cũ ca ñi cõoña wederije peera, Cristo niimi tii wiire ca jũo tuu ñeerica ãtãga ca nii majuropeerica; nũmo cõtirique mena cũ ca ñi

cõõñarije peera Cristore ca tũo nũnũjeerã niima, Cristo nũmore biro ca niirã.

Aũu doti yapanorũgũ jũguero, bojoca cati añurã, ca tũgoeña bayirã, niirique maquẽre wede majiomi tii yũtea macãrã uwamarã romanos beju cuti, bojoca tooye cuti, cãja ca biirique mena ïi cõõñari, Æmũreco Pacũ wederiquere “Teere biro bojoca tooye cutiya” cũ ca ïirije mena (6.10-20).

Éfeso macãrãre Pablo cũ ca queti owa cojorica pũuro

Aũu dotirique

¹ Yũ Pablo, Æmũreco Pacũ cũ ca boorore biro, Cristo Jesús yee quetire wederi majũ, mũja Éfeso macãrã, Æmũreco Pacũ yaarã ca ñañarije manirã, Cristo Jesús're ca tũo nũnũjeerãre, mũjare yũ añu doti cojo.

² Æmũreco Pacũ mani Pacũ, mani Wiogũ Jesucristo, cãja ca ïa mairije, añuro niirique, mũjare cãja tiicojojato.

Æmũreco Pacũre baja peo nũcũ bũoriquere

³ Baja peo nũcũ bũoricũ cũ niijato Æmũreco Pacũ, mani Wiogũ Jesucristo Pacũ, Cristo jũori, Æmũreco tutipũ ca niirije niipetirije añurije mena, “Añuro cãjare to biijato” manire ca ïiricu. ⁴ Æmũreco Pacũ ati yepare cã ca tiiparo jũguerorũra, mani Cristore ca tũo nũnũjeeparãre beje yerijãaupi, cã ca ïa cojore ca ñañarije manirã, ñañarije ca tiitirã mani ca niipere biro ïigu. ⁵ Maima ïigu, Jesucristo jũori cã punare biro manire cũ ca tiipere jũguerorũra: “To biro yũ tiirucu,” ïiupi mee, cã ca boorore biro,

“Añuri wãme yu tiirucu,” cũ ca ïiricarore birora. ⁶ Atere to biro tiupì Æmureco Pacu cũ ca añu majuropeerije mena, cũ Macũ cũ ca maigu juri, añuro manire cũ ca tii bojariquere to birora mani ca baja peo nucũ buocõa niipere biro ïigu. ⁷ Cristo mani yee juri bii yaigu cũ ca díi bate yairique jurira, do biro tiya maniroru buaropura ca añu majuropeegu cũ ca niirije ca niiro biro, ñañarije mani ca tii niirijere cũ ca ametene bojariquere mani cuo, ⁸ Æmureco Pacu niipetiro majirique, tuo puorique, manire cũ ca tiicojoriquire. ⁹ Cũa, cũ ca boorore biro ca majiña maniriquere, mee jugueropura Cristo juri añuri wãme “O biro yu tiirucu,” cũ ca ïiriquere mani ca majiro tiupì, ¹⁰ tii cuu ca earo, niipetirije emaroru ca niirije, ati yepa maquere Cristo yee wado nii earucu, cũ ca ïiricarore birora.

¹¹ Ñucã Cristo jurira, cũ yeere ca cuo nãna waa-parã jãa ca niiro jãare tiupì Æmureco Pacu; mee jãarã jugueropura niipetirijerena cũ ca boorore biro ca tiigu, cũ ca tiipa wãme ca niirore biro jãare beje ami yerijãupi. ¹² Cũ pea jãa, cũre ca yue juo niirucuricarã, cũre ca tuo nãnjeje jurã jãa ca niiro boopi, cũ ca añu majuropeerijere niipetirã mani ca baja peo nucũ buopere biro ïigu. ¹³ Ñucã mija cãa, díamacũ ca niirije queti manire cũ ca ametenerique añurije quetire tuo nãnjeema ïirã, “Yu tiicojorucu,” cũ ca ïiricu Añuri Yerire mijare cũ ca tiicojorique mena Æmureco Pacu jaarã peti mija ca niiro tiupì. ¹⁴ Añuri Yerira, Æmureco Pacu: “Yu tiicojorucu,” manire cũ ca ïiriquere, mani cũ jaarãre cũ ca ametene yapanori tabere teere ca

cao eaparã mani ca niirijere ca bii juguegu niimi, cã ca añu majuropeerijere mani ca baja peopere biro ñigu.

Jesucristore ca t̃o ññjeerãre cã ca juu bue bojarique

¹⁵ To biri yu, Wiogu Jesús're díamacã m̃ja ca t̃o ñcã b̃orijere, ñucã Æm̃reco Pacu yaarã niipetirã mena añuro m̃ja ca ameri mai niirijere, yu ca t̃orica tabep̃ra, ¹⁶ juu buegu cõro m̃ja j̃ori, “Añu majuropeecã,” yu ñi yerijãati Æm̃reco Pacure. ¹⁷ Mani Wiogu Jesucristo Æm̃reco Pacu, ca añu majuropeerije Pacure, añuro cãre m̃ja ca majipere biro ñigu, añuro majirique, cã yee maquẽre majirique ca tiicojogu Añuri Yerire m̃jare cã tiicojojato ñigu, yu jãi. ¹⁸ Ñucã Æm̃reco Pacure, m̃ja ca t̃goeñarijep̃re cã majiojato, yu ñi jãi boja, m̃ja ca yue niirijere “Ate maquẽre ñirã jãa j̃o ecojapa,” ñi maji, Æm̃reco Pacu cã yaarãre cã ca tiicojorije b̃arop̃ra ca añu majuropeerije ca niirijere, ¹⁹ ñucã cã ca yeri tutuarije ca peti ñcãtirije, mani, Jesucristore ca t̃o ññjeerã menare ca bii bau nii niirijere m̃ja ca majipere biro ñigu. Ate yeri tutuariquea Æm̃reco Pacu cã ca tutuarije do biro ca tiya manirije mena, ²⁰ Cristore, ca bii yairicarã watoare cã ca cati tuaro tii, am̃reco tutip̃re cã díamacã ñña pee cã ca duwiro tiiri, ²¹ niipetirije ca yeri tutuarije, doti majirique, ña ññjeerique, doti niirique, ñucã ñi ñcã b̃orica wãmeri ca niirije cõrorena ati cuu cãare, jiro macã cuup̃re cãare, ²² niipetirijep̃re ca doti niigu c̃uupi Cristore. Ñucã cãrena, cãre ca t̃o ññjeerãre ca j̃o niigu cãre c̃uupi. ²³ Cristore ca t̃o ññjeerã,

Cristo upu ca niirã pea, niipetiropu ca niigu cã ca bojoca cuti niirijere ñee dɔjaricaró maniro ca bii bau nii ñnorã niima.

2

Cristo jɔori cati niirique

¹ Ména jɔgueropure, ñañarijere tiiri, mɔja ca ñañarije wapa ca bii yairicarãre biro mɔja niipura, ² ñañarijere tii nɔnɔjee, ñucã ñañarije yeri winopu ca yeri jáñagu* cã ca boorore biro tii, Ƴmureco Pacure ca tɔo nɔnɔjeetirãpɔre ca ñi dito niigu cã ca boori wãmere biro tii niima ñirã. ³ Jáa cãa jɔgueropure, jáa niipetirãpura to birora jáa tii niirucuupa, jáa ca boorore biro ñañarije jáa ca tiiruga tɔgoeñarije pee wadore tii niima ñirã. Ate jɔori, aperã ñañaro cãja ca tii ecoparore birora, jáa cãa, Ƴmureco Pacure ñañaro ca tii ecoparã peti jáa niipura. ⁴ Ƴmureco Pacu pea bɔaropura ca ña maigu niiri, do biro tiya maniropu manire mairi, ⁵ ñañarije mani ca tii niirucurije jɔori ca bii yairicarãre biro mani ca niimiriquere, Cristo jɔori catiriquere manire tiicojoui. Ƴmureco Pacu añuro cã ca tii bojarique jɔori, mɔja ametuaura. ⁶ Cristo menara mani ca cati tuaro tiiri, ñucã cã menara ɔmureco tutipɔ mani ca duwiro manire tiipui Ƴmureco Pacu. ⁷ Atere to biro tiipui, jiro macã yɔtearipure, cã ca bojoca añurijepu wapa manirora Cristo jɔori añurijere paio manire cã ca tii bojariquere ñnoragu. ⁸ Ƴmureco Pacu ca bojoca añugu cã ca niiro macã, díamacu tɔo nɔcũ bɔoriquere

* **2:2** 2.2 Satanás.

j̄morira m̄ja amet̄ene ecoupa. Atea m̄ja ma-
jurope m̄ja ca b̄arique méé nii. ̄m̄reco Pac̄
wapa manirora† c̄ ca tiicojorije nii. 9 Añurije tii
niirique j̄mori méé bii. J̄c̄ ̄no peera, “O biro j̄a
ca tiirije j̄mori, teere j̄a b̄aw̄,” c̄ja ca ñi nuc̄
yujutipere biro ñiro. 10 Mania, ̄m̄reco Pac̄ c̄
ca tiiricarã mani nii. Cristo j̄morira, wãma yeri
manire wajoaupi, mee j̄guerop̄ra añurije mani
ca tii niipere c̄ ca queno yueriquere mani ca tii
n̄n̄a waapere biro ñiḡ.

Cristo Jesús j̄mori j̄c̄ puna macãrã mani nii

11 To biri m̄ja judíos ca niitirã, (judíos, jeyua
quejero yapare wide taacãrira, “̄m̄reco Pac̄
yaarã j̄a nii,” ca ñirã), “Ca jeyua quejero yapa
wide taaya manirã,” c̄ja ca ñirã, 12 j̄guerop̄ra
Cristore ca majitirã, Israel yaa pooga macãrã méé,
̄m̄reco Pac̄, “O biro mani tii niirucu,” ñucã
“O biro m̄jare ȳ tiirucu” c̄ ca ñiriquere c̄oti,‡
̄m̄reco Pac̄re majiti, t̄goeña yue niirique mani,
m̄ja ca bii niiriquere t̄goeñaña. 13 Mecãra Cristo
Jesús mena m̄ja nii, ména j̄guerop̄ra teere c̄oti,
majiti, ca biimiricarãre Cristo c̄ ca dí bate yai
bojarique j̄mori ̄m̄reco Pac̄ c̄ ca jee cojoricarã
niiri.

14 Cristora niimi, añuro mani ca niiro manire
ca tiiḡ. Cãra, judíos, judíos ca niitirã mena
ameri ñarugati, mani ca bii niimiriquere, c̄ ca
bii yairique mena mani ca yeri wajoaro tii, j̄c̄
majare birora mani ca bojoca c̄ti niiro manire
tiiupi. 15 Ñucã doti c̄urique ca dotirijere, tee ca

† 2:8 2.8 Regalo, griego wederique menara tii wãmerena gracia,
don, ñicã. ‡ 2:12 2.12 Pacto o promesa.

ĩirore biro tii nũũjeeriquere, ca wapa maniro tiuupi. Atere to biro tiuupi, cũ majuropeera, pũa poogapũ ca niimiricarãre, jĩcã pooga macãrã cũja ca niiro tii, tiicãri añuro jĩcãri mena niiriquere tiigu. ¹⁶ Ñucã cũra, mani pũa pooga macãrãpũra mani ca ameri ĩarũgati niimiriquere, Cristo cũ ca bii yairije menara tii yaio batecãupi, jĩcã majare birora Ñmũreco Pacũ mena añuro cũja nii eajato ĩigu. ¹⁷ Jesucristo doori, niipetirãpũre añurije jĩcãri cõro niirique quetire, mũja cũre ca majitirãre, jãa judĩos cũre ca majirã cãare, wedeupi. ¹⁸ Cristo jũori, mani ca niiro cõro, jĩcũ Añuri Yeri menara Ñmũreco Pacũ pũtopũre mani ca ea waarijere mani cũo.

¹⁹ To biri mũja, ca ĩa ñaaña manirã, ape yepari macãrãpũ, mũja niiti; ca ñañarije manirã Ñmũreco Pacũ pũna mena macãrã pee mũja nii yua. ²⁰ Mũja, Cristo cũ yee quetire cũ ca wede doti cojoricarã, Ñmũreco Pacũ yee quetire wede jũgueri majara, cũũ ñee jũorica yepare biro ca niirã jotoare, wii queno mũa waariquere biro ca niirã mũja nii. Cristora niicãmi tii wiire ãtãga ca jũo tuu ñeericare biro ca niigu. ²¹ Cristo jũorira, wii añuro jene peo ñeerica wiire biro mũja bii nũũa waa Wiogure tuo nũũjeema ĩirã, Ñmũreco Pacũ yaa wii, ca ñañarije maniri wii nii earũgarã. ²² Ñucã, Jesucristo jũorira jĩcã pooga macãrãra mũja bii nea poo nũũa waa, Ñmũreco Pacũ, cũ Añuri Yeri menapũ cũ ca bojoca cãti niiri wii nii earũgarã.

§ 2:17 2.17 Jesucristoa niipetirãpũre añurije queti jĩcãri cõro niirique quetire jee doogu dooupi.

3

Judíos ca niitirãre Pablo añurije queti cã ca wederique

¹ Ate j̄orira ȳ Pablo, Cristo yee j̄ori tia cūrica wiip̄ ȳ nii, m̄ja judíos ca niitirãre añuro m̄ja ca niipere boo jãama ñigu.

² Mee, Æm̄reco Pac̄ añuro cã ca tii bojariquere añuro m̄ja ca niipere ñigu, ȳre cã ca wede dotiriquere m̄ja majicu, ³ ca majiña manirije ca niiriquere Æm̄reco Pac̄ ȳre cã ca majioriquere, mee, j̄guero peeto m̄jare ȳ ca owajãrore birora. ⁴ Atere buerã, Cristo yee maquẽ ca majiña manirije ca niiriquere ȳ ca majirijere m̄ja majirucu: ⁵ t̄r̄m̄p̄re j̄cã ñno peerena ca wede majioña manirique, mec̄ra yua ca ñañarije manirã Cristo yee quetire wederi maja, to biri Æm̄reco Pac̄ yee quetire wede j̄gueri maja mena, cã ȳm̄ Añuri Yeri j̄ori cã ca majioriquere. ⁶ Ate nii ca majiña manirique: Æm̄reco Pac̄, añurije queti j̄ori bojoca poogaari niipetirore j̄omi, Cristore t̄no n̄n̄jeeri, israelitas're birora Æm̄reco Pac̄ yaarã nii, “To biro ȳ tiirucu” cã ca ñiriquere c̄o, j̄cã up̄ra nii, cãja biijato ñigu.

⁷ Ate añurije quetire, Æm̄reco Pac̄ cã ca tutuarije ca niirore biro cã ca mairije j̄ori, ȳre cã ca tiicojoriquere paderi maj̄ ȳ nii eaw̄. ⁸ Niipetirã Æm̄reco Pac̄ yaarã watoare “Cã ca ñiña manigu,” nii pacaḡ, Cristo añuro cã ca tiirije do biro tii, ca maji petiya manirijere bojoca poogaarire ȳ ca wedepe maquẽre ȳ boca amiw̄. ⁹ To biro tiiri, Æm̄reco Pac̄ niipetirije ca tiiric̄ cã ca tiipere,

tĩrumũpũra ca majiña manirije ca nii jũo dooriquere, niipetirã cãja ca tũo majiro yũre tii dotiwi. ¹⁰ O biro tiiri mecũra, Ɣmũreco Pacũ cã ca majirijere bojorica wãmeri Jesucristore ca tũo nunũjeerã menapũ, umũreco tutipũre ca yeri tutuarã, ca dotirã ca niirãre, cãja ca majiro tiimi, ¹¹ Cristo Jesús mani Wiogũ jũori, “To biro yũ tiirucu” cã ca ĩirique ca peti nũcãtipe cã ca tiirique ca niimore biro. ¹² Jesucristo yaarã niiri, díamacũ tũo nũcũ bũorique jũori uwiricarõ maniro Ɣmũreco Pacũ pũtore mani ea waa maji. ¹³ To biri mũjare ĩima ĩigũ, ñañoaro yũ ca biirijere tũgoeñarique paiticãña. O biro mũjare yũ ĩi: “Ñañoaro yũ ca biirijea mũja peera añurije maquẽ niiro bii.”

Efesiore cã ca juu bue bojarique

¹⁴⁻¹⁵ Ate jũori, mani Wiogũ Jesucristo Pacũ, umũreco tutipũ ca niirã, ati yepa ca niirã, niipetirãre ca tiiricũ jũguerore yũ ãjũro jupea mena ea nuu waari, ¹⁶ Ɣmũreco Pacũre yũ jãĩ, cã ca añũ majuropeerije pairõpũ ca niicãrijere cũ Añuri Yeri jũori, mũja ca cati niirijepũre yeri tutuariquere tiicojo, ¹⁷ díamacũ tũo nũcũ bũorique jũori, Cristo mũja yeripũ nii, ñucã ameri mairiquera mũja ca cati niirijere ca jũo tutua niirije nii, to biijato ĩigũ. ¹⁸ Ɣmũreco Pacũ yaarã ca ñañoarije manirã niipetirã mena, Cristo cã ca mairije ca peti nũcãtirije, ca ejaro pee cãare, ca yoaro pee cãare, ca emũaro pee cãare, ca ãcũaro pee cãare, to cõrora ca niicãrijere tũo jeeño, ¹⁹ to biri cã ca mairije mani ca tũgoeñarije ametũenero ca niirijere majicãri, Ɣmũreco Pacũ niipetirõpũ cã ca niirije mũjapũre to ca niipere biro ĩigũ, yũ jãĩ boja.

20 Mani ca jāirije, mani ca tūgoeñarije, ameteneropu ca tii majigu, cū ca tutuarije ca niimore biro manipure ca tii niigu. 21 Ūmureco Pacure, Cristo Jesús juori, cūre ca tuo nunujeerā juori, cū ca añu majuropeerijere bojoca cūja ca nii mūa nūcā nūna waaro cōrora to birora īi nūcū b̄nocōa niirique to niijato. To biro to biijato.

4

Jīcāri cōro tūgoeñarique cuti niirique

1 Atere īima īigu, yu Wiogu yee juori tia cūurica wiipu ca niigu, “Mūja, Ūmureco Pacu cū ca juoricarāre birora, tiirica wāmeri uno wadore tii niīña,” mūjare yu īi. 2 “O biro ca biirā jāa nii,” īiti, ca bojoca añurā nii, ca nūcārā nii, mūja ca niiro cōrora ñañaro īitirāra ameri mai, tiicōa niīña. 3 Añuro niirique, niipetirāpūre jīcā majare biro nii earicarō ca tiirije Añuri Yeri cū ca tiirijere, to birora tiicōa niīña. 4 Ūmureco Pacu jīcā wāmerena ca yueparā cū ca juoricarā mūja ca niimore birora, jīcā upura nii, jīcū Añuri Yerira nii, biimi. 5 Wiogu jīcūra, jīcā wāmera díamacū tuo nūcū b̄norique, uwo coerique cāa jīcā wāmera, 6 ñucā jīcūra Ūmureco Pacu niipetirā Pacu nii, biimi. Niipetirā ametenero nii, niipetirāpūre bojoca cuti nii, niipetiropu nii, biimi.

7 To ca bii pacaro, manire mani ca niiro cōrorena, Cristo cū ca booricarore biro mani ca tii maji niipe añurijere manire tiicojoui. 8 To birira Ūmureco Pacu wederique o biro īi:

“Ūmureco tutipu tua mūa waagu, ñañaro mani ca tiiro ca tii niirijere jeecoaupi. To biro tiicāri,

bojocare añurije tii majiriquere tiicojoupi,”
 ñi.*

⁹ ¿Do biro ñirugaro “Mña waaupi” to ñiti? “Ména, ati yeparure duwi doo j̄oupi,” ñirugaro ñi. ¹⁰ Ati yeparure ca duwi dooricura ñucã, umurecori ðo pee jañuroperu mña waaupi, niipetiroperu bojoca cati peoticã cojoruḡu. ¹¹ Cãra j̄icãrãre cã yee quetire ca wedeparã, aperãre Umureco Pacu yee quetire wede j̄ugueri maja, aperãra añurije quetire wede yujuri maja, aperãra Jesucristore ca tuo nunñjeerãre j̄uo niiri maja, bue majiori maja, cãja ca niiro tiupi.† ¹² O biro tii majioui Umureco Pacu yaarãre, añurije tiirique maquẽre cãjare wede majio, Cristore ca tuo nunñjeerã cãja ca nii mña nucãro tii, cãja tiijato ñigu. ¹³ O biro biirã, niipetirãperu dı́amacũ tuo nucũ buoriquere, Umureco Pacu Macũre majiriquere, j̄icã majara nii ea, Cristo cã ca biirore biroperu bojoca añurã peti, mani nii yapano earucu.

¹⁴ To biri wimarãre biro, yoari méé tugoeña wajoa, ca ñi ditorã dı́amacũ ca niitirijerena dı́amacũre biro cãja ca ñi dito yujurijerena tuo nunñjee, mani biitirucu. ¹⁵ To biro biitirãra, ameri mairique mena dı́amacũ ca niirijere tii nunñjeerã, niipetirijerperena mani Wioḡu Jesucristo cã ca biirore biroperu mani bii earucu. ¹⁶ To biro cã ca tiirije j̄uori, niipetiri up̄u ameri mairique mena añuro bucua nunña waa, up̄u macã taberi añuro nii tuu doo ñee biicãri, tee ca niiro cõrora tee ca tii niipe ca niirore biro ca tii niirije ca niiro macã.

* **4:8** 4.8 Sal 68.18. † **4:11** 4.11 Pecamaja yee mena: apóstoles, profetas, evangelistas, pastores y maestros.

Jesucristore ca tɔo nɔnɔjeerãre birora bii niiña

¹⁷ To biri Wiogɔ wãme mena, o biro mɔjare yɔ ïi: Ɔmɔreco Pacɔre ca majitirã, cãja majuro cãja ca tɔgoeñarijerena cãja ca tii nɔnɔjeerore biro bii niiticãña. ¹⁸ Añuro maji ame wititi, cãja yeri menapɔ tɔo jeeñorɔgati, cãja ca biirije pee cãjare ca bii ametɛene nɔcãrije jɔori, cãja ca tɔgoeña niirijepɔre boe taati. Cãja, Ɔmɔreco Pacɔ catirique cã ca tiicojorijere cɔoti, biicãma. ¹⁹ To biro biicãri, ca bobo tɔgoeñarique manirã niiri, ñañarije tiirique peere tii nɔnɔjee pacarã, ñañaro cãja ca tii niirijere tii tuati majuropeecãma.

²⁰ Mɔja to biro tii niirique méére, Jesucristo yee quetire mɔja bue majio ecoupa, ²¹ yee mééra cã yee maquẽ díamacũ ca niirije ca niimore birora wede, bue majio, tiiricarã mɔja ca niijata. ²² Jɔguero mɔja ca bii niirucurique peera to biro mɔja ca tii niirucurique ñañarije, añurore biro ca bii dito niirijere, “To cõrora tii yerijãaña,” ïi bue majioricarã mɔja niiwɔ. ²³ Mɔja ca tɔgoeña niirijere ca wajoa ecoricarã nii, ²⁴ mɔjare ca jeeñoricɔ Ɔmɔreco Pacɔ cã ca biimore biro díamacũ ca niirije ca ïi more birora añurã nii, ca ñañarije manirã nii, wãma wãme niirique catirique peere jee ɔpa, bii bojoca cuti niiña.‡

²⁵ To biri to cõrora ïi dito yerijãaña. Mɔja ca niiro cõrora mɔja pɔto macãrãre díamacũ ca niimore biro wedeya, niipetirãpɔra jicã ɔpɔ macãrãra mani nii. ²⁶ Ajarã cãa ñañarije tiieto. § Jicã rumɔpɔ aja naio waaticãña. ²⁷ Satanás're bii bojaticãña. ²⁸ Ca jee dutirucuricarã cãa, jee duti nemoeto. Jee

‡ 4:24 4.24 Ro 12.2; Col 3.10. § 4:26 4.26 Sal 4.4.

dutitirãra añuro pade niiña, ca boo pacarãre m̃ja ca tii nemopere m̃ja ca c̃opere biro ïrã.

²⁹ Ñañarije wedeticãña. Añuriye, añuro mani ca nii m̃a ñcãro ca tiirije, ca t̃orã añuro c̃ja ca t̃o yeri puna jãñaro ca tiirije pee wadore wedeya.

³⁰ Cã ca amet̃eneri r̃m̃ ca niiro c̃ yaarãre ïa majir̃g̃, c̃ ca tiicojoric̃ Æm̃reco Pac̃ ỹm̃ Añuri Yeri c̃ ca t̃goeñarique paio tiiticãña. ³¹ M̃ja ca ajia jini tuurucurijere, ñañaro tiir̃ga ajia nuc̃u yu-juriquere, ajariquere, acaro buiriquere, ñañaro ïi tutiriquere, to biri niipetirije ñañarijere to c̃rora yerijãña. ³² M̃ja ca niiro c̃rora ca bojoca añurã, ca boo paca ïarã, niiña. Ñucã ñañaro m̃ja ca tiirijere ameri wede quenoña, Æm̃reco Pac̃, Cristo j̃ori m̃ja ca ñañarijere m̃jare c̃ ca acobo bojaricarore birora.

5

Æm̃reco Pac̃ punare birora bii niiña

¹ M̃ja, Æm̃reco Pac̃ puna, c̃ ca mairãre birora cãre biro tii ññjeeya. ² Niipetirãre mairique mena tii niiña. Jesucristo manire maig̃, mani yee j̃ori bii yai boja, waib̃c̃ d̃i joe m̃enericaro Æm̃reco Pac̃re añuro ca j̃ti añu m̃enerijere biro c̃ ca biiricarore birora.

³ M̃ja, Æm̃reco Pac̃ yaarã ca niirã, tiirica wãme coro méér̃ ñee epericarã c̃ti yai waarique ñorena, j̃cã wãme ñañarije ñora, ñucã areye c̃ocã pacarã pai jañuro boo ñña waarique ñorena, wede duwi yujuticãña. ⁴ Ñucã ca t̃or̃gaya manirije ño cãare, ca t̃o ñjea niiña manirijerena, docuorijerena, ïi bui wede

peni duwi yuju, tiiticãña, atea añuriye méé nii. Teere ïtirãra, Æmureco Pacu peere baja peo nucũ buoya. ⁵ Jĩcã uno peera nomiare ñee epe, ñañarije wadore tii, apeye cuocã pacagu buaro jañuro boo nũna waa ca biigu, tee unorena ca ïi nucũ buogua Æmureco Pacu, Cristo mena cã ca doti niiri tabepure ca waatipu cã ca niirijere ca majiparã mja nii. ⁶ Jĩcã uno peerena ïi dito ecoticãña. Ate juorira doo, Æmureco Pacu cãre ca ametuene nucãrãre ñañaro cã ca tiipe. ⁷ To biri mja menapura cãjare biro bii bui cutiticãña.

⁸ Mja, jugueropure ñañarije wado tii niima ïirã, ca naitiaropu niirãre biro mja bii niimiupa. Mecãra yua Wiogu yaarã niima ïirã, ca boero pee mja nii. Æmureco Pacu punare birora bii niña. ⁹ Ca boerije juori ca biirijea, ca bojoca añurã niirique, añuriye maquẽ tiirique, díamacũ wado ïi niirique nii. ¹⁰ Æmureco Pacu cã ca ïa biiejarije peere ïa bejeri tii niña. ¹¹ Ca naitiaropu niirãre biro ca niirã cãja ca tiirijere tiiticãña. To biro tiitirãra, “Ñañarije niiro bii, to biro tiirique” cãjare ïi wede majioña. ¹² Yaioropu cãja ca tiirijere bau niropu wede batojata, ca boborije nii. ¹³ Niipetirijepure ca boerije to ca boe eyo peoticãjata, bau niirije nii eacã, ¹⁴ ca boerijea, niipetirijere ca bauro tii. To birira o biro ïi:

“Mũ, ca cãnigure biro ca biigu wãcãña. Ca bii yairicarã watoapu niigure biro ca niigu wãmu nucã, bojoca catiya. To biro mu ca biiro, Cristo mare jã boerucumi,” ïi.

¹⁵ To biri mja ca biirique cuti niirijere añuro tũgoeña majiri tii niña. Ca tũgoeña majitirãre biro

niitirāra, añuro ca tũgoeña majirāre biro pee niiña. ¹⁶ Ɛmũrecoři ñaña jañu, to biri añuro mũjare ca bii eari taberira mũja ca tiipere tiicãña. ¹⁷ Ca tũgoeña bojoca catitirã niiticãña. “¿Dije pee to niiti, Ɛmũreco Pacũ cũ ca boorije?” İi tũgoeña majiña petopara. ¹⁸ Cũmuticãña. Cũmuriqea añuro mani ca niirijere ca ñañorije nii.* To biro biitirāra, Añuri Yeri cũ ca boorore biro, cũ ca dotirije peere tii nũnũjee niiña. ¹⁹ Mũja ca niiro cõrora, Ɛmũreco Pacũre baja peo nũcũ bũorique mena, baja ujea niirique mena, añuro yeri tũgoeñarique cuti baja ujea niirique mena, ameri wede peni niiña. Mũja ca yeri jãñarije niipetiro mena baja, İi nũcũ bũo, İi niiña mani Wiogũre. ²⁰ Niipetirijepũrena mani Wiogũ Jesucristo jũori, Ɛmũreco Pacũ, mani Pacũre, “Añu majuropecã” cãre İi nũcũ bũocõa niiña.

Ca nũmoa cutirã cũja ca tii niipe

²¹ Mũja ca niiro cõrora ameri tũo nũnũjee niiña, Cristore ca nũcũ bũorã niiri.

²² Nomia, ca manũ jũmũa cutirã, Wiogũre mũja ca tũo nũnũjeerore birora mũja manũ jũmũare tũo nũnũjeeya. ²³ Ca nũmo cutigua, cũ nũmore ca jũo niigũ niimi, Cristo cãre ca tũo nũnũjeerãre cũ upũre biro ca niirãre ca jũo niigũ cũ ca niirore birora. Ñũcã cũra niimi, cũjare ca ametũenegũ. ²⁴ Cũre ca tũo nũnũjeerã Cristore cũja ca tũo nũnũjeerore biro, mũja cũja nũmoa cãa mũja manũ jũmũare niipetirijepũrena ca tũo nũnũjeeparã mũja nii.

* **5:18** 5.18 Col 3.17.

²⁵ Ca n̄moa c̄tirã, m̄ja n̄moare maiña, Cristo c̄ yaarãre maiḡ, ca ñañarije manirã c̄ja ca ni-iro tiir̄ḡ, ²⁶ c̄jare c̄ ca bii yai bojaricarore birora. C̄ra, oco, up̄re ca coerore birora, c̄ yee wederique mena mani ca yeri t̄goeña wajoaro tiip̄i, ²⁷ c̄ yaarãre c̄ majuropeera añurã, ca ñañarije manirã, ñañarijere ca tiitirã, c̄ja ca niiro tiir̄ḡ. ²⁸ O biri wãmera m̄ja, c̄ja man̄ j̄m̄a, m̄ja up̄re m̄ja ca mairore birora m̄ja n̄moare ca maiparã m̄ja nii. C̄ n̄more ca maiḡ, c̄ up̄r̄irena maiḡ tiimi. ²⁹⁻³⁰ J̄c̄ ñno peera c̄ up̄rena ña tutitimi. Tiitiḡra añuro baa, ña n̄ñj̄ee, t̄i niimi, Cristo c̄ yaarãre c̄ ca tiirore birora. Mania, c̄ up̄ macã taberi niirã mani bii. ³¹ To biri, ñm̄ c̄ pac̄re, c̄ pacore witi weorucumi, c̄ n̄mo mena niir̄ḡ. C̄ja p̄arãp̄ra j̄c̄ up̄ra nii earucuma.† ³² Atea ca majiña manirije ca niimiriquera nii. Ȳa, Cristo, c̄re ca t̄o n̄ñj̄eerã menare ñiḡ ȳ ñi. ³³ To biri m̄ja ca niiro c̄rora, m̄ja up̄re m̄ja ca mairore birora m̄ja n̄moare maiña. M̄ja, c̄ja n̄moa c̄a, m̄ja man̄ j̄m̄are n̄c̄ b̄ooya.

6

C̄ja pac̄a, c̄ja puna, c̄ja ca tii niipe

¹ M̄ja, c̄ja puna, Wiōḡ c̄ ca ña biijejarore biro m̄ja pac̄are t̄o n̄ñj̄eeya. Atea añurije nii. ² Ñm̄reco Pac̄ c̄ ca dotirique ca nii j̄orije, “To biro biirucu,” c̄ ca ñirique mena ca niirije ate nii: “M̄ pac̄re, m̄ pacore, n̄c̄ b̄ooya, ³ añuro m̄jare

† 5:31 5.31 Gn 2.24.

bii, ati yepapure yoaro cati nii, mɔja ca bii ɔjea nii niipere biro ĩrã,” ĩi.*

⁴ Mɔja, cɔja pacua, mɔja punare cɔja ca ajiaro tiiticãña. To biro tiitirãra, Wiogɔ cã ca boorore biro pee añuro cãjare wede majio tii majoña.

Pade bojari maja, to biri cãja wiorã cãja ca tii niipe

⁵ Mɔja pade bojari maja, ati yepare mɔja ɔparã ca niirã cɔja ca ĩrore biro tiiya. Nɔcã bɔorique mena añuro yeri tɔgoeñari, Cristorena pade bojarãre biro, cãjare pade bojaya. ⁶ Cɔja mena añuro tuarugarã, mɔja ɔparã cɔja ca ĩa cojoro wado añuro pade dito, tiiticãña. Cristore pade bojari majare birora Ƴmureco Pacɔ cã ca boorore biro añuro yeri tɔgoeñarique mena padeya. ⁷ Bojocarena pade bojarãre biro méé, Wiogɔrena pade bojarãre biro, añuro tiirɔgarique mena padeya. ⁸ Mani ca niiro cõrora, pade coteri majɔ ca niigɔ, añuro ca niigɔ, “Añurije mani ca tiiricarore birora Wiogɔ cã ca tiicojorijere mani ñeerucu,” ca ĩi majiparã mani nii.

⁹ Mɔja, cɔja ɔparã, mɔjare pade bojari majare ĩi uwiotirãra, añuro mɔjare cɔja ca pade nɔnɔjeerore birora añuro cãjare tiiya. Mɔja cɔja ɔparã, mɔja cãjare pade bojari maja cãa, ɔmureco tutipɔ ca niigɔ Wiogɔ ĩcũrena ca pade nɔnɔjeerã mɔja ca niirijere majiña. Cãa bojocare ca ĩa dica woogɔ méé niimi.

Ƴmureco Pacɔ yee bojoca tooye

¹⁰ Ƴɔ yaarã, mecũra yua mɔja ca tɔgoeña tu-tuapere, Wiogɔ cã ca tutuarije do biro ca tiiya

* 6:3 6.3 Ex 20.12; Dt 5.16.

manirijepure amaña. ¹¹ Umureco Pacu bojoca tooye catirique niipetirije cū ca tiicojorique mena, bojoca tooye cati niiña, ñañarije mani ca tiiro manire ca tiigu Satanás cū ca ñi ditorijerena jāa tii nunajeere ñirā. ¹² Bojoca mena ameri quēe niirā méé mani tii. Ñañarije wiorā mena, ca dotirā mena, ati umarecorire ñañarije tiiricaro ca tii niirā mena, emaropu macārā mani waparā ñañarije ca tiirā mena, ameri quēe niirā mani tii. ¹³ To biri niipetirije bojoca tooye Umureco Pacu mujare cū ca tiicojorique jee upaya, ñañaro mujare ca bii eari rumare tugoeña bayi, bii ametua nucā, to birora mija ca tugoeña bayicōa niipere biro ñirā. ¹⁴ To biri to birora tugoeña tutuacōa niiña. Díamacū ca niirije mena wēñarica daa caticāricarā nii, ca niimore biro tii niirique ca niiro cōme jutiro jāña, ¹⁵ añurije queti añuro niiricaro ca tiirijere wederā waarugarā añuro queno yuericarāpu niiricaro ca tiirije dupo juti jāñaricarāpu nii yue, biiya. ¹⁶ Añuro petira, díamacū mija ca tuo nucā buorijera, mija wapero to niijato, Satanás mujare cū ca ñi cōa jāarije niipetirijere ca camotaapere biro ñiro. ¹⁷ Umureco Pacu mujare cū ca ametueneriquere mija dupugare ca camotaari coro, come corore biro cūo, ñucā Umureco Pacu wederiquera, Añuri Yeri mujare cū ca tiicojori pñi niipñire biro cūo, tiya.

¹⁸ Añuri Yeri cū ca majiorije mena to birora juu buecōa niiña. To birora añuro tugoeña bojoca catiri nii, ca ñañarije manirā Umureco Pacu yaarā niipetirāre Umureco Pacure juu bue boja, tiicōa niiña. ¹⁹ Yu cāare juu bue bojaya, yu ca ñipere Umureco Pacu yure cū majiojato ñirā. Ñucā

uwiricaró maniro, Æmureco Pacu yee ca majiña manirije ca niirique añurije quetipare ca niirijere, cãja ca majiro yu ca tiipere biro ïrã. ²⁰ Æmureco Pacura ate añurije quetire yure wede yuju doti cojowi. Tee jhorira mecãra, come daari mena cãja ca jiaricu yu nii. To biri Æmureco Pacure yure jãi juu bue bojaya, cã yee quetire uwiricaró maniro yu ca wedepere biro ïrã.

Añu doti yapanorique

²¹ Tíquico mani yee wedegu, yu ca maigu, añuro mani Wiogu yeere yure pade nemori maju, yu ca bii niirijere, yu ca tii niirije niipetiro, mujare wederucumi. ²² To biri jãa ca bii niirijere mujare wede, mija pea teere tuo ujea nii, mija ca biipere biro ïgu, mija putopu cãre yu tiicojo.

²³ Mani Pacu Æmureco Pacu, Wiogu Jesucristo, añuro niirique, ameri mairique, díamacu tuo nucu bhorique, mani yaarãre cãja tiicojojato. ²⁴ Mani Wiogu Jesucristore ca mairã niipetirãre añuro cu ca tii bojarique, cã ca mairije ca peti nacãtirijere cu tiicojojato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979